Porównanie tłumaczeń Psalmów 111:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Daje pokarm\* tym, którzy się Go boją; O swoim przymierzu pamięta na wieki.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ט On daje pokarm tym, którzy się Go boją, י A o swoim przymierzu pamięta na wieki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dał pokarm tym, którzy się go boją, pamięta wiecznie o swoim przymierzu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dał pokarm tym, którzy się go boją, pamiętając wiecznie na przymierze swoje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dał pokarm tym, którzy się go boją. Pamiętać będzie wiecznie na testament swój. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tet Dał pokarm tym, którzy się Go boją; Jod pamiętać będzie wiecznie o swoim przymierzu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Daje pożywienie tym, którzy się go boją; Na wieki pamięta o swoim przymierzu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Tet* Karmi tych, którzy się Go boją, *Jod* pamięta na wieki o swoim przymierzu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Daje pokarm swoim czcicielom, wiecznie pamięta o przymierzu swoim. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Udzielił pokarmu tym, którzy czują bo jaźń przed Nim, pamięta wiecznie o swym Przymierzu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Добрий чоловік, що щедрий і позичає, управлятиме своїми словами на суді. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dał pożywienie Swym czcicielom; wiecznie pamięta o Swym przymierzu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pokarm dał tym, którzy się go boją. Po czas niezmierzony będzie pamiętał o swym przymierzu. |

1. 1) <x>20 16:13-15</x>; <x>40 11:31-33</x> [↑](#footnote-ref-2)